



34o Domingo del Tiempo Ordinario
22 de noviembre 2015

*"Bendito el que viene en nombre del Señor !
 Bendito el reino de nuestro padre David que está por venir !"
 Marcos 11 : 9 , 10*



OUR LADY OF MERCY PARISH

(PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED)

Our Lady of Mercy – 2600 Shasta View Drive, Redding, CA 96002

Mary Queen of Peace – Shingletown Ridge Road, Shingletown, CA 96088

Phone - (530) 222-3424

Fax- (530) 221-5717

Visite Nuestro Sitio de web: www.olmredding.net

Misión de la Parroquia: Somos una parroquia católica ubicada en el noreste de Redding, California, formada por un pueblo multicultural, multe-generaciones, personas que buscan la fe. Nos alimentamos por la gracia de Dios y los Sacramentos, formando el Cuerpo de Cristo. Por lo mejor de nuestra capacidad, buscamos la voluntad de Dios adorando, amándonos unos a otros y sirviendo a la comunidad a través de ministerios de amor, adoración, oración y servicio.

Rev. Mario Valmorida

Administrador Parroquial

Rev. Guillermo Ramírez

Vicario Parroquial

Horario de la Oficina - Salón

lunes– viernes 8:00am - 4:00pm

Horario de Misas

Nuestra Señora de la Merced—sáb., 5:00pm

Domingo, 8:30am, 11:00am &

1:00pm (español)

María, Reina de la Paz—**Dom.— 10:30am**

Misa Diaria

Nuestra Señora de la Merced, Lun–Vie 7:30am.

Sacramento de Reconciliación

sábado, 3:00pm - 4:30pm. O por cita, comunícate con la oficina

Unción de los Enfermos

Este sacramento esta disponible para aquellos que están gravemente enfermos o aquellos que van a tener una cirugía mayor, favor de llamar a la oficina con tiempo.

Bautismo

Se requiere una Plática de preparación, que se ofrece el ultimo martes de cada mes. Llama a la oficina por favor para informarte sobre el registro.

Bodas

Debe registrarse por lo menos seis meses antes de la boda, por favor contacte la oficina para empezar el proceso de preparación.

Quinceañeras

Debe registrarse por lo menos con dos meses de anticipación. Se requiere una platica con la Quinceañera y su corte, un ensayo y confesión.

REFLEXIÓN DEL PADRE

Reino de Dios (KOG)!

Solemos pensar de un rey como el que gobierna un reino, tiene un trono, ejerce un cetro de poder, y vive en un castillo. Él está protegido y dependía de sus temas. Se inclinan a él, se someten a él, y luchar hasta la muerte para él. Un rey es conocido por ser rico y poderoso y tiene la autoridad de la vida y muerte sobre su tema.

Jesús es un tipo diferente de rey. Su trono es la cruz. Él gobierna por atendernos. Su poder es su amor misericordioso y redentora vencer el pecado y la muerte. Él es el Buen Pastor que nos protege, nos depende, y muere por nosotros. Su voluntad es darnos la vida eterna de un modo ofrece su vida por nuestra salvación. Su autoridad es que nos perdone y nos llevan de vuelta al abrazo amoroso del Padre.

En el juicio de Jesús, Pilato se describe como un gobernante que sólo quiere proteger a su carrera y su posición. Él tiene la oportunidad de alinearse con la verdad y defender lo que es correcto. Pero Pilato optó por su propio interés personal. Se cede a la demanda popular. Se compromete a sí mismo y busca una salida fácil, sacrificando los principios y valores morales.

En la cara de la muerte y antes de que un poder terrenal, Jesús permanece sereno y compuesto. Él acepta todo por nuestro bien. Toma todo en silencio y en humilde sumisión. Él vive lo que ha predicado, "El Hijo del Hombre no vino para ser servido, sino para servir y dar su vida en rescate por muchos." Y "Nadie tiene mayor amor que este, que uno ponga su vida por sus amigos."

Cristo reina sobre un reino eterno y universal : un reino de verdad y de vida , reino de santidad y de gracia, reino de justicia, amor y paz ... ¿Está usted en ?

ESCRITURAS PARA LA SEMANA

Lun Dn 1:1-6, 8-20; Lk 21:1-4

Vier. Dn 7:2-14; Lk 21:29-33

Mar Dn 2:31-45; Lk 21:5-11

Sab Dn 7:15-27; Lk 21:34-36

Mier Dn 5:1-6, 13-14, 16-17, 23-28;
Lk 21:12-19

Sol Jer 33:14-16; 1 Thes 3:12—4:2
Lk 21:25-28, 34-36

Juev. Sir 50:22-24; 1 Cor 1:3-9; Lk 17:11-19

BOLETÍN DE ENTRADAS Y ANUNCIOS

¿Tiene un evento que quiere anunciar después de la Misa? Entregue su anuncio a Jesús Carrillo o puede enviar un relato en ingles a: olm.announce@olmredding.net. Debe ser recibido el lunes de la misma semana para ser elegible. Todas las presentaciones serán revisadas, editadas por el personal y aprobadas por el Párroco. Presentaciones recibidas después del lunes serán revisadas para la semana siguiente.

INTENSIONES DE LAS MISAS

¿Cómo podemos recordar a nuestros seres queridos fallecidos?

Oración: La oración es nuestra manera de decir, "A pesar de que ya no están aquí con nosotros, todavía recordamos que, todavía piensa en ti, te echamos de menos y más que nada, nuestro amor por ti sigue siendo." Del mismo modo que hemos sido capaces de sostener, tocar, y abrazar nuestro querido fallecido cuando estaban vivos, seguimos haciéndolo por la oración.

Todos los sobres "All Souls" están disponibles en el vestíbulo. Si a usted le gustaría tenerlos recordado en oración, por favor escriba su nombre en el sobre. Todas las masas en noviembre se ofrecerán en su honor.

Foto: Vamos a llenar el santuario con una serie de imágenes de las personas a las que amamos y apreciamos y que ahora están con el Señor. Traiga una foto de sus seres queridos fallecidos en un marco de imagen. Esto trae una perspectiva más concreta sobre nuestra fe en la comunión de los santos y en la que el flujo vital de la vida que sigue existiendo incluso después de la muerte. Por favor traiga el marco (s) foto a la oficina, identificar a su ser querido (s) y poner su nombre y número de teléfono en la parte posterior del marco.

POR LOS ENFERMOS

Baker, Bill E.	Holden, Brian	Nielson, James
Beans, Joseph	Holden, Shannon	Pepper, Evelyn
Brown, Sally	Mantoani, Tim	Rathbun, Joseph
Brussin, Dolores	Marks Family	Sampson, Edward
Chambers, Russ	Nielson, Cliff & Millie	Schuner, Roxanne
Ferreri, Sharon	Nielson, Clifford Paul	Smith, Jean
Ferris, Dorothy	Nielson, Crystal	Snider, Bob & Vi
Hays, Dave		

PRÓXIMOS EVENTOS

Lun	1/0 - 6:00 PM	KC Misa en Memoria	
11/23			
Mar	8:00 - 10:00 AM	despensa Voluntarios	pasillo
11/24	10:30 - Noon	Historia de la Iglesia	Rm. 6
	6:00 - 7:30 PM	Practica del coro	Iglesia
	7:00 - 9:00 PM	Bautismo - Español	Rm. 2
	7:00 - 9:00 PM	RICA - Español	Rm. 2
	6:30 - 8:30 PM	Historia de la Iglesia	Rm. 6
Mier	11:00 - 1:00 PM	RICA - Español	Conf. Rm.
11/25	1:00 - 2:00 PM	Legión de María	Rm. 4
	6:00 - 7:30 PM	RCIA	Rm 4
Juev.		Acción de Gracias	
11/26			
Vier.	7:00 - 8:30 PM	Estudio de la Biblia - Español	Rm 2
11/27			Rm. 2
Sab	1:00 - 2:00 PM	Convalidación	Iglesia
11/28			
Sol	9:30 - 10:45 AM	Desayuno español	Múltiplo
11/29	9:30 - 10:45 AM	CFF	

DONACIONES

Ofertorio	OLM	MQP	Total
11/15/15	7,829	777	8,606
YTD	148,490	12,130	160,620
Presupuesto	158,497	11,935	170,432
Diferencia	(10,007)	194	(9,813)

DIÁLOGO DE JESÚS

¿Busca una experiencia que cambia la vida? Ven a nuestra sala de adoración y considere tomar una de las horas disponibles. Para mayor información llame a Lee 244-1905.



Lun	1AM	Vier.	10AM
Mar	10AM	Sab	5AM, 6AM, 7AM
Mier	12Noon, 11PM	Sol	12AM
Juev.	11AM		

MINISTERIO DE LA JUVENTUD DE ENCUENTRO

Cumple de Ministerio de jóvenes de escuela secundaria los domingos 1° y 3°, 6:00-19:30 en el salón parroquial. Favor de traer un artículo de comida enlatada para llenar cestas de Navidad para aquellos con menos. Invitar un amigo a compartir la cena, juegos y mucho más. Próxima reunión el 6 de diciembre en el salón parroquial.

Compartir su alegría de cantar como cuento de Navidad en la calle Robles Mobile Home Park, 20350 agujero en una unidad, Redding (al sur carne de Kent de carretera del aeropuerto) el 12 de diciembre en 3:30-19:30. Por favor llamada o texto Janan en 941-4072 para conseguir detalles de la práctica.

EVENTOS

Navidad alrededor del mundo: OLM todavía está buscando voluntarios para unirse al Navidad alrededor del mundo "Comisión. Si estás interesado en participar, por favor llame a la oficina.

Popcorn Machine: La iglesia ha perdido su máquina de las palomitas? Fue visto por última vez en la cocina. Si en sus viajes a descubrir su perdido, por favor deje saber a la oficina.

Concurso de carteles de caballeros de Colón: las presentaciones para el Cristo de mantenga en concurso de carteles de Navidad son debidos el 6 de diciembre. Para detalles contacte con Eric Patrick en Epatrick@ca.thomasaquinas.edu o llame al: (530) 227-6262, o la oficina 222-3424.

North State Symphony Holiday Concierto: Domingo, 20 de diciembre a 16:00 Iglesia Nuestra Señora de misericordia. Música sacra y popular de la temporada seguida de una recepción de hors recomendamos, dulces, sidra y vino en el salón parroquial. Costo es de \$30 / persona. Entradas adquiridas en la taquilla teatro cascada.

Llegada: El domingo después de acción de gracias es el primer domingo de Adviento - 29 de noviembre. Es el comienzo del año de iglesia y para denotar el cambio de temporada estamos pidiendo todos de significar esto usando el color violeta., gracias.

Misa del día de acción de gracias será a las 9:00 - en que la masa será la bendición de la comida de acción de gracias. Así que por favor traiga algo de su comida a Misa para recibir la bendición.

Ministros de la atención: ¿has pensado en ser un ministro de atención y visita a la casa o en el hospital? El p. Paul McNamee llevará a cabo una jornada de formación para cualquier persona que quisiera ser un ministro de cuidado y para el actual ministro de atención el sábado 5 de diciembre, 11:00 – 15:00 en el salón de la iglesia de sagrado corazón en Anderson. Certificados de finalización se dará hacia fuera a todos los asistentes. Por favor traiga un almuerzo marrón del bolso. RSVP a John Anderson, 357-4670 o jdandersonjr@tds.net. Para obtener más información, llame al Diácono Rich Valles, 410-5664.

RCIA


Rica en OLM se reúne y tiene discusiones lo largo del año. Personas que participan llegan ya sea: obtener información sobre un período de tiempo sin compromiso, o porque están interesados en convertirse en un católico y recibir los sacramentos, o porque han recibido la mayoría o todos los sacramentos y desean ellos mismos reconectar con las enseñanzas de la iglesia. Los participantes pueden entrar en el proceso en cualquier momento. Todos son bienvenidos! Póngase en contacto con Charlene 530-347-2260 o cymru@att.net.



SPECIAL TOUCH
 Carpet & Upholstery Cleaning
 Commercial & Residential
 Specializing in Oriental Carpet Cleaning
 244-6345 Chet Nowak Parishioner Insured & Bonded

Printing • Copying • Graphics • Promotional Products
 (530) 221-0400
 2920 Innsbruck Dr., Redding, CA 96003

 The First & Last Stop in Printing.

Robert C. Shoff, D.D.S.

 Orthodontics
 for Adults
 and Children

St. Joseph Cemetery
Serving the Catholic Community

2040 Walnut Avenue 243.3463

William F. Reilly, EA
 ENROLLED AGENT
 Tax & Financial Services
 Palo Cedro Professional Building
 9164 Deschutes Rd., Ste. A, Palo Cedro
 547-4474

340 Hartnell, Suite C
223-2622
Parishioner



1150 Dana Drive, #3
 Redding, CA 96003
 (In Front of Target, Next to Supercut)
 Mon.-Sat.: 9AM-7PM
 Sun.: 11AM-6PM
 (530) 226-0513

Kevin Snider Physical Therapy
 Kevin Snider P.T.
 Specializing in Orthopedic and Spinal Rehabilitation
 P.O. Box 979
 1901 N. Barney Street Anderson, CA 96007 Ph. (530) 365-2142 Fax (530) 365-5655



DONATE TODAY

Supporting the mission of the
 Sisters of Mercy at Mercy Medical
 Center Redding.

Contact Dawn Waybright at 247-3420



Jack Bonura, D.D.S.
 Family Dentistry

1931 Canby Rd.
 Redding

222-1000 *Parishioner*



*Living our Catholic heritage of carrying on
 the healing mission of Jesus...*

We care for your entire family.

Comprehensive Maternity & Pediatric Services
 Emergency Services | Laboratory Services
 Heart & Stroke Services
 Outpatient Surgery Centers | Home Health Services
 Hospice Care | Orthopedics | Cancer Services
 Wound Care | Adult Day Care Program
 Physician Referral Services

530.225.7779 | redding.mercy.org



Shasta QA
 A Software Testing Company
 Donald J. O'Connell
 President
 Location: 1538 Market St., Ste. 15 Redding, CA
 Mailing Address: PO Box 991316 Redding, CA 96099-1316

Russ Holpuch, DDS, MSD
 Dental Implants & Periodontics
 241-3302

Allen & Dahl
 FUNERAL CHAPEL

Funerals - Cremations

Serving the Catholic Community

- Palo Cedro - 547-4444 Deschutes Rd 1/4 Mi. So. of 44
 - Redding - 243-1525 2655 Eureka Way
 - Anderson - 365-5466 2030 Howard St.



Knights of Columbus

REDDING COUNCIL, No. 3978
 242-0540

Gregory Skipitis, M.D.
 OB/GYN

*Specializing in all women's health care
 needs, with over 25 years of experience*

2626 Edith Ave. Suite B
 530-244-2130
Parishioner

Creating your legacy
**Charitable
 Gift Annuities**

65 or older? You can support your parish,
 Catholic Schools or Catholic Ministries
 and receive fixed annual payments for life



ONE LIFE		TWO LIVES	
AGE	RATE	AGES	RATE
65	4.7%	65/65	4.2%

With \$10,000 or more, you can create lifetime income for yourself and a legacy to the Catholic works you care about most.

SAMPLE RATES			
75	5.8	70/75	4.8
85	7.8	80/85	6.13
90+	9.0	90/95	8.8

Rates effective January 2012. Minimum gift \$10,000. Rates subject to change. Interest effect of annuity agreement is going up.

CONTACT 
Foundation
 SACRAMENTO, INC.
 2110 BROADWAY
 SACRAMENTO, CA 95818
 916.733.0266

<p>Lila Wilson DDS, PC Office Ph: (530) 605-3350 Fax: (530) 605-3351 <i>Welcome To Comprehensive Dentistry in Redding</i> 2100 Hilltop Dr Suite A • Redding CA 96002</p> <p><i>Now Available From 9am to 5pm</i></p>	<p>Raileen Lagoc, MD, FAAP <i>Pediatrician</i></p>  <p>1850 Rosaline Avenue Redding, California 96001 Phone: (530) 244-6534 Fax: (530) 244-6595 <i>(Most insurances accepted)</i></p> <p><i>Children's health is the family's wealth.</i></p>	<p>Loli Martino, REALTOR® Cell: (530) 515-7011 Fax: (530) 229-1395 reddinghomefinder@charter.net</p>  <p>CROWN CAMERA Frank Tona ftona@shatm.com (800) 655-4256 (530) 243-8333 www.crowncamera.com 1366 Market St, Redding, CA 96001</p>	<p>Dignity</p> <p>McDonald's Chapel Est. 1928 & Redding Memorial Park Est. 1879</p> <p>Proud to accommodate the order of Catholic/Christian funerals.</p> <p>1275 Continental Street • Redding, CA 96001 530.241.1626 FD-177/COA-467</p>
<p>The Dicker Family</p>	<p>Redding Health Care When you don't have time to be sick JUST WALK IN 222-2113 191 HARTNELL</p>	<p>NORTH VALLEY NEUROSURGERY Serving the Community Since 1995, 2420 Sonoma St., Ste. II • Redding, CA 530-246-2207 www.nvneuro.com</p>	<p>ADOPTION NOT ABORTION <i>for alternatives to abortion call:</i> 1-800-395-HELP 530-246-7075 pregnancycenters.org</p>
<p>Leslie Lierly Mobile: (530) 356-8817 Direct: (530) 245-2891 lljlierly@sbcglobal.net</p>  <p>COLLEGE BANNER 881 Commerce Blvd Redding, CA 96001 COLLEGE BANNER COLLEGE BANNER WWW.CBANNER.COM</p>	<p>Goodyear's Mike Goodyear AUTO ELECTRIC *AUTOS *ASIAN & DOMESTIC *DIESEL & MARINE *MOTOR HOMES *COMPLETE WIRING *AIR CONDITIONING *ALL RECREATION VEHICLES *HOUSEBOATS 223-0670 6490 Churn Creek Road • Redding, CA 96002 www.goodyearsautoelectric.com</p>	<p>Winkler & Associates CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT Full Service Accounting and Tax Preparation KAREN L. WINKLER, C.P.A. <i>Parishioner</i> 1551 Hartnell Ave. • Redding, CA 96002 (530) 222-8996</p>	<p>Access Dental <i>Serving the Community</i> 1667 E Hilltop Dr., Redding CA. Phone: 530.223.5500 Fax: 530.223.1817 After Hours Emergency: 800.870.4290 e-mail: drmallari@AccessDental.com</p> <p>Hermes Mallari, DDS</p> <p>Most insurances accepted including Medical and Healthy Families Evening and Saturday Appointments available</p> <p>Se habla español</p>
<p>Ronald L. Renard, MD Board Certified Allergist</p> <p>Asthma and Allergy Care for Children and Adults (530) 226-5325 Fax: 226-5367 1505 Victor Ave. Redding, CA 96003 rrenard@juno.com</p>	<p>76 Jindra's CYPRESS 76 Auto Service Old Fashioned Service since 1973 (530) 233-3466 Manager/Pat (530) 224-9528 JindraAuto@aol.com 882 E. Cypress Avenue • Redding, CA 96002</p>	<p>CALIFORNIA TRANSMISSIONS (530) 223-2900 2251 Hartnell Ave. #2 • Redding, CA 96002</p>	<p>NORTHERN VALLEY CATHOLIC SOCIAL SERVICE REACHING OUT IN CARE AND LOVE TO THOSE IN NEED</p> <p><i>Providing Help, Creating Hope, for all people of all faiths since 1986</i></p> <p>For information on how you can help please call: 241-0552</p> <p>Counseling Mental Health Services Foster Kinship Care Education Teen Services Independent Living Skills Special Needs Housing</p>
<p>WHITE GLOVE CHIMNEY AIR DUCT</p> <p>221 3331 Chimneys - Air Ducts WhiteGloveChimney.com</p>	<p>GREGORY YIM, DDS, MS Braces, Invisalign, Retainers 3550 Eureka Way # 1 (530)243-3300 info@shastasmiles.com • Blue Shield Network • Discount for Parishioners shastasmiles.com</p>	<p>Shasta Orthodontics DR. KAREN MCCARTHY 68 Hartnell, Redding 530-223-6850 1-855-Shasta1 <i>Creating Beautiful Smiles THAT LAST A LIFETIME</i> Se Habla Español</p>	
<p>AAA MINI & RV STORAGE www.ReddingRVStorage.com (530)221-8500 Fax (530)222-2627</p>	<p>René Williams, M.D. OB/GYN 2626 Edith Ave. Suite B 530.244.2130 <i>Parishioner</i></p>	<p>CHERYL A FORBES ATTORNEY AT LAW • ESTATE PLANNING, WILLS and TRUSTS • TRUST ADMINISTRATION • PROBATE 349 Pine Street • P.O. Box 1099 Tel (530) 527-7500 Red Bluff, California 96080 Fax (530) 527-6500 Cheryl@AttorneyCherylForbes.com</p>	

Assistance in our Community

Northern Valley Catholic Social Services
 Low Cost Counseling Services
 2400 Washington Avenue, Redding
 (530) 241-0552

FaithWORKS!
 Interfaith Welfare Reform Assistance
 1320 Yuba Street, Suite 209 (530) 242-1492

Good News Rescue Mission
 Helping the Homeless
 3100 S. Market Street, Redding
 (530) 241-5754

CareNet Pregnancy Center & Medical Clinic
 2460 Athens Avenue (530) 246-7075
 "PROTECTING THE UNBORN"